

VA, PENSIERO

Également appelé « Le Chœur des esclaves »

Célébrissime air d'opéra lyrique italien, composé par Giuseppe Verdi au 19^{ème} siècle et faisant partie de l'opéra Nabucco. Les vers du livret (texte en vers complétant l'œuvre musicale) du poète italien Temistocle Solera sont inspirés du psaume 137 de la Bible, chantés par les hébreux-ses esclaves en exil à Babylone

***Va', pensiero, sull'ali dorate
Va', ti posa sui clivi, sui coll
Ove olezzano tepide e molli
L'aure dolci del suolo natal!
Del Giordano le rive saluta
Di Sionne le torri atterrate
O mia Patria, sì bella e perduta!
O membranza sì cara e fatal!
Arpa d'or dei fatidici vati
Perché muta dal salice pendi?
Le memorie del petto riaccendi
Ci favella del tempo che fu!
O simile di Solima ai fati
Traggi un suono di crudo lamento
O t'ispiri il Signore un concerto
Che ne infonda al patire virtù
Che ne infonda al patire virtù
Al patire virtù!***

Traduction française :

Va, pensée

Va, pensée, sur tes ailes dorées ;
Va, pose-toi sur les pentes, les collines,
Où embaument, tièdes et suaves,
Les douces brises du sol natal !

Salue les rives du Jourdain,
Les tours abattues de Sion ...
Oh ma patrie si belle que j'ai perdue !
Ô souvenir si cher et funeste !

Harpe d'or des devins fatidiques,
Pourquoi pends-tu, muette, au saule ?
Ranime dans nos cœurs les souvenirs,
Parle-nous du temps passé !

Semblables au destin de Solime
Fais entendre quelques tristes complaints,
Sinon, que le Seigneur t'inspire une
harmonie
Qui nous donne le courage de supporter
nos souffrances !

(Sources : <https://lyricstranslate.com/fr/va-pensiero-va-pens%C3%A9e.html>
et <https://greatsong.net/TRADUCTION-GIUSEPPE-VERDI,NABUCCO-VA-PENSIERO,101293687.html>
et https://fr.wikipedia.org/wiki/Va,_pensiero)